

ACUERDO  
DE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL  
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y LA REPUBLICA ISLAMICA DE PAKISTAN

La República Argentina y la República Islámica de Pakistán (en adelante denominadas "las Partes"),

Considerando las relaciones amistosas existentes entre los dos países,

Deseosos de estrechar y promover la cooperación en materia comercial y económica sobre la base de la igualdad y beneficio mutuo, y

Reconociendo el beneficio que se derivará de tan intensa cooperación,

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Las Partes adoptarán, en el marco de sus respectivas legislaciones y reglamentaciones, las medidas conducentes a desarrollar las relaciones comerciales y promover la cooperación económica entre ambos países.

Artículo 2

La instrumentación de las medidas para establecer los detalles y procedimientos de actividades de cooperación específicas en virtud del presente Acuerdo podrá concertarse entre las Partes o sus organismos.

### Artículo 3

Las Partes se otorgarán el tratamiento de nación más favorecida y otras disposiciones sobre aspectos relacionados con el comercio, de conformidad con sus compromisos con la Organización Mundial de Comercio (OMC).

No obstante estas disposiciones no se interpretarán de manera que obliguen a una Parte hacer extensivo a la otra Parte lo siguiente:

- a) Preferencias o privilegios otorgados o que podrían ser otorgados por una de las Partes a los países vecinos para facilitar el comercio fronterizo;
- b) Las preferencias o privilegios otorgados o que podrían ser otorgados por una de las Partes como resultado de su participación en un área de libre comercio, unión aduanera, mercado común o algún otro esquema más profundo de integración económica regional y de cualquier acuerdo provisional conducente al establecimiento de estos arreglos.

### Artículo 4

La cooperación a la que se refiere el presente Acuerdo, comprenderá en particular, las siguientes actividades:

- a) intercambio de bienes y servicios;
- b) operaciones bancarias y financieras;
- c) transporte;
- d) comunicaciones;
- e) producción industrial y agrícola, particularmente la participación en la construcción de nuevas plantas industriales y la extensión y modernización de las ya existentes;
- f) emprendimientos conjuntos para la producción y la venta de productos de interés mutuo;
- g) intercambio de información y experiencias económicas y comerciales;
- h) otorgamiento de patentes y licencias, la aplicación y el perfeccionamiento de la tecnología;
- i) promoción de inversiones; y
- j) cualquier actividad que las Partes acuerden.

## Artículo 5

Las Partes concederán los permisos necesarios para la importación o exportación de productos que provengan directamente del territorio de la otra Parte en el marco de las leyes y reglamentaciones vigentes en sus respectivos estados.

## Artículo 6

1. Para coordinar las actividades destinadas a lograr los objetivos del presente Acuerdo y para asegurar su mejor instrumentación, las Partes crean la Comisión Mixta Argentino-Pakistaní integrada por los representantes que ellas designen.
2. La funciones de la Comisión Mixta serán las de estudiar las posibilidades de incrementar y diversificar la cooperación económica y comercial entre los dos países y formular, cuando sea necesario, programas y proyectos concretos a tales fines.
3. La Comisión Conjunta se reunirá alternativamente en la República Argentina y en la República Islámica de Pakistán en las fechas acordadas a través de los canales diplomáticos.
4. La Comisión Mixta, cuando ambas Partes lo consideren necesario para el cumplimiento de sus funciones, podrá designar grupos de trabajo y convocar a expertos, asesores y empresarios de los sectores público y privado.

## Artículo 7

Cualquier controversia que surja entre las Partes concerniente a la interpretación y aplicación del presente Acuerdo se resolverá por medio de negociaciones directas entre ellas.

## Artículo 8

1. El presente Acuerdo podrá ser enmendado por mutuo consentimiento. Cualquier enmienda o terminación del presente Acuerdo se hará sin perjuicio de los derechos y obligaciones adquiridos o incurridos en virtud del presente Acuerdo con anterioridad a la fecha efectiva de dicha enmienda o terminación.
2. Cualquier enmienda acordada por mutuo consentimiento de las Partes se hará mediante intercambio de notas.

## Artículo 9

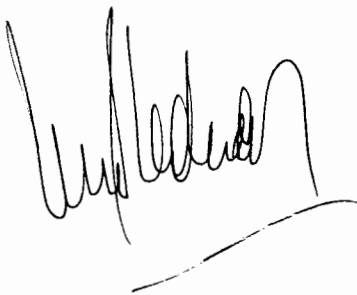
1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en la que las Partes se notifiquen que se completaron todos los requisitos legales para su entrada en vigor.
2. El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco (5) años y se renovará automáticamente por períodos iguales, a menos que una de las Partes comunique por escrito a la otra su intención de darlo por terminado, con una anticipación de seis (6) meses.

EN TESTIGO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al efecto por sus Gobiernos respectivos, firman el presente Acuerdo.

HECHO en Buenos Aires, a los 11 días del mes de julio del año de 2002, en dos originales en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Por la República Argentina

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Argentine government.

Por la República Islámica de Pakistán

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Islamic Republic of Pakistan.

AGREEMENT  
ON ECONOMIC AND TRADE COOPERATION  
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN

The Argentine Republic and the Islamic Republic of Pakistan (hereinafter referred to as "the Parties"),

Bearing in mind the friendly relations existing between the two countries, ,

Desiring to strengthen and promote cooperation in the commercial and economic fields on the basis of equality and mutual benefit, and

Recognizing the benefit to be derived from such enhanced cooperation,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall, in accordance with their respective laws and regulations, adopt the corresponding measures to develop the trade relations and promote economic cooperation between both countries.

Article 2

The implementation of those measures to establish the details and procedures of the specific cooperation activities may, pursuant to this Agreement, be arranged between the Parties or their agencies.

### Article 3

The parties shall grant each other most-favourable-nation treatment and other provisions on matters related to trade, in accordance with their commitments with the World Trade Organization (WTO).

Nevertheless these provisions shall not be construed as to obliged one Party to apply to the other Party the following:

- a) Preferences or privileges granted or that could be granted by one of the Parties to the neighbouring countries to facilitate border trade;
- b) The preferences or privileges granted or that could be granted by one of the Parties as a result of its participation in a free trade area, custom union, common market or any other deeper regional economic integration scheme and provisional agreement leading to the implementation of these arrangements.

### Article 4

The cooperation referred to in this Agreement shall, specifically, include the following activities:

- a) exchange of goods and services;
- b) banking and financing operations;
- c) transport;
- d) communication;
- e) industrial and agricultural production, particularly the participation in the construction of new industrial plants as well as the extension or modernization of the existing ones;
- f) joint undertakings to produce and sell products of mutual interest;
- g) exchange of information and economic and trade experiences;
- h) granting of patents and licenses, the application and improvement of technology;
- i) promotion of investments; and
- j) any other activity agree upon by the Parties.

## Article 5

The Parties shall grant the necessary permits to import and export the products directly coming from the territory of the other Party in accordance with the laws and regulations in force in their respective states.

## Article 6

1. To coordinate the activities aiming to reach the objectives of this Agreement and to assure its better implementation, the Parties shall set up an Argentine- Pakistani Joint Committee formed by the representatives designated by them.
2. The Joint Committee shall review the possibilities to increase and diversify the economic and trade cooperation between the two countries and, whenever necessary, make specific programs and projects to that effect.
3. The Joint Committee shall meet alternately in the Argentine Republic and in the Islamic Republic of Pakistan on the dates agreed upon through the diplomatic channels.
4. The Joint Committee shall, whenever both Parties deem it necessary to perform their duties, designate working groups and call experts, consultants and entrepreneurs of the public and private sectors.

## Article 7

Any dispute arising between the Parties concerning the interpretation and application of this Agreement shall be settled by direct negotiation between them.

## Article 8

1. This Agreement may be amended by mutual consent. Any amendment or termination of this Agreement shall be without prejudice to any right or obligation accruing or incurred under this Agreement prior to the effective date of such amendment or termination.
2. Any amendment mutually agreed upon by the Parties shall be effected through an exchange of notes.

## Article 9

1. This Agreement shall enter into force on the date when the Parties have notified each other that all legal requirements for its entry into force have been fulfilled.
2. This Agreement shall remain in force for five (5) years and shall be automatically renewed for equal periods, unless one of the Parties notifies the other in writing six (6) months in advance its intention to terminate this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in Buenos Aires, on this 11, July, 2002, in two original copies in the Spanish and English languages, being both texts equally authentic.

In case of any difference on the interpretation, the English text shall prevail.

For the Argentine Republic

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Luis María', with a long horizontal stroke extending to the right.

For the Islamic Republic of Pakistan

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Muhammad', written in a cursive style.